



Café Retrò



Espressione

After Sales Service
Electra Craft
41 Woodbine Street
Bergenfield, NJ 07621
Phone 201 439 1700
Fax 201 439 1701
info@electra-craft.com

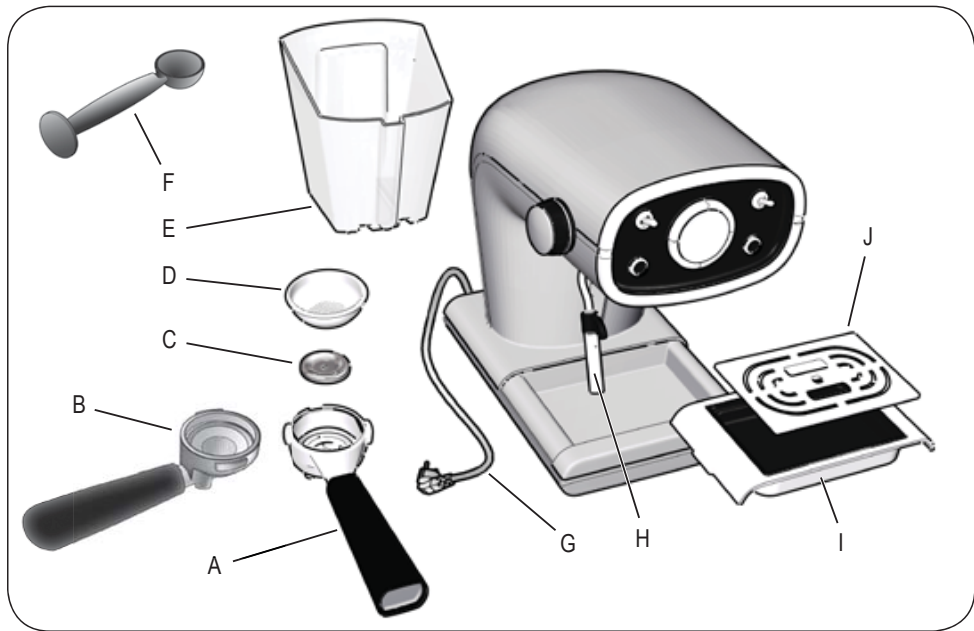


Fig. 1

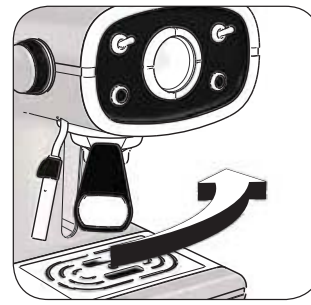


Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11



Fig. 12

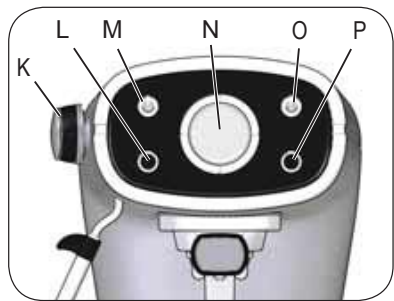


Fig. 2

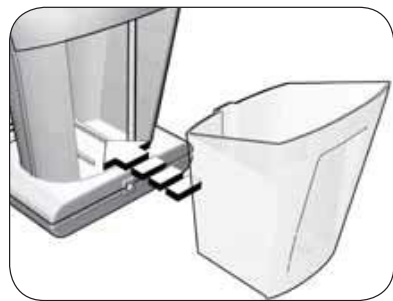


Fig. 3

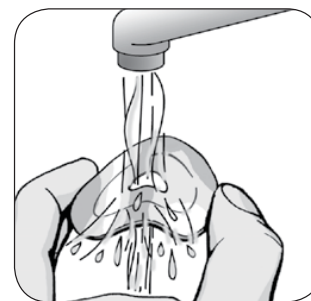


Fig. 13



Fig. 14

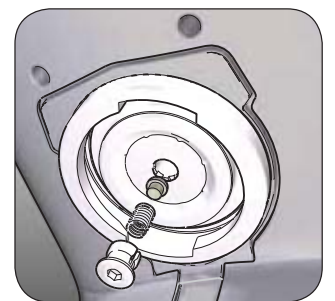


Fig. 15



Fig. 4

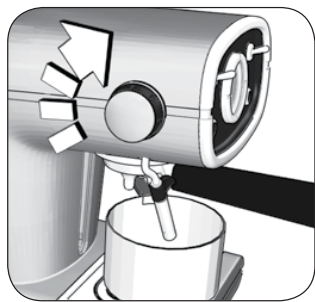


Fig. 5



Fig. 6



Fig. 16

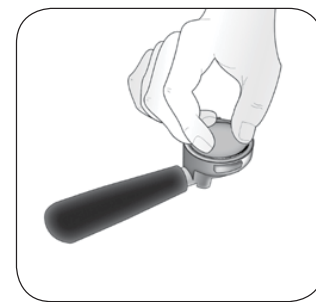


Fig. 17



Fig. 18

WITH REGARD TO THIS MANUAL

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:



Danger for children



Warning of burns



Danger due to electricity



Warning – material damage



Danger of damage originating from other causes

INTENDED USE

You can use your Café Retró to prepare coffee and cappuccino; and thanks to the possibility of dispensing hot water, you can also prepare tea and tisanes. This appliance is designed only and solely for private use, and is therefore to be considered unsuitable for industrial or professional purposes.

No other use of the machine is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the machine. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

RESIDUAL RISKS

The construction characteristics of the appliance this publication refers to do not allow the user to be protected from a direct jet of steam or hot water.



Warning!

Danger of burns – When dispensing hot water and steam, do not direct the jets towards others or yourself. Hold only the plastic part of the tube.



Use only containers made of material “for foods”.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- This appliance is for household use only.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.

Danger for children

- This appliance is not suitable for use by people (children included) with physical, sensorial or mental disabilities. Users lacking experience and knowledge of the appliance, or those who have not been given the user’s instructions, must be supervised by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised at all times to ensure they do not play with the appliance.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.

- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power chord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.



Danger due to electricity

- Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the voltage indicated on the plate on the bottom of the machine corresponds to the local mains voltage.
- Before filling the tank with water, remember to always disconnect the appliance at the socket.
- If the electric cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or its Technical Assistance Service, or in any case by a person with similar qualifications, in order to avoid any risk.
- Never let the live parts come into contact with water: this may cause a short circuit.
- Unplug before any cleaning or maintenance operations.
- To protect against risk of electrical shock, do not immerse the appliance, cord or plug in water or other liquid.
- Do not leave the power cord against sharp edges or sharp parts.
- Do not place the appliance or power cord close to or on top of hot electric or gas cookers, or close to a microwave oven.
- This appliance has a polarized plug (one blade wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to defeat this safety feature.



Danger of damage originating from other causes

- Do not lift the appliance by grasping its water tank or its tray, but only by grasping its body.
- Choose a sufficiently well lit and clean environment, with an easily accessible electric socket.
- Avoid putting excessive quantities of water into the tank.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage, faults or suspected defects after dropping or if it is leaking water. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel. Otherwise, the warranty may be revoked.
- Turn the appliance off and unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. To disconnect, turn the appliance off first, and pull the plug out from wall outlet.



Warning of burns

- Never direct the steam or hot water jet towards parts of the body; handle the steam/hot water spout with care: risk of scalding!
- The appliance's external metallic parts must not be touched when the machine is functioning as it could cause burns.
- If water does not come out of the filter holder, it may be because the Thermocre- am® filter is clogged. Stop the brewing and wait ten seconds. Remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts. Then clean as explained in the relevant paragraph.



Warning – material damage

- Place the machine on a stable surface where it cannot be knocked over.
- Choose a sufficiently well lit and clean environment, with an easily accessible electric socket.
- Never put any object other than the pods in the pod filter holder. They could cause serious damage to the appliance.
- Use only pods bearing the E.S.E. standard mark.
- Never use the machine without water because the pump will burn out.
- Never fill the water tank with hot or boiling water.
- Do not place the machine on very hot surfaces or near open flames in order to prevent damage to the body.
- The cable must not touch any hot parts of the machine.
- Do not use sparkling (carbonated) water.
- Never put substances other than ground coffee into the ground coffee filter holder. They could cause serious damage to the appliance.
- Do not leave the machine at a room temperature below 0°C because the water remaining in the boiler could freeze and cause damage.
- Never use the appliance outdoors.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun...).
- Before cleaning the appliance always unplug it and allow it cool down. Clean only with a non-abrasive cloth that has been slightly dampened with water, adding a few drops of mild, non-aggressive detergent (never use solvents that damage plastic).

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Short cord instructions

A short power cord is provided to reduce the hazards resulting from entanglement or tipping over a longer cord. An extension cord may be used with care. However, be sure the marked electrical rating is at least as great as the rating of this appliance. The extension cord should be positioned such that it does not drape over the counter or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over. The electrical rating of this appliance is listed on the bottom panel of the appliance.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

A - Filter holder for ground coffee	K - Steam dispensing knob
B - Pod filter holder	L - Boiler temperature indicator lamp
C - Perforated silicone disc	M - Coffee brewer/steam switch
D - Thermocream® filter	Central position: standby
E - Removable water tank	Position (☞): steam distribution
F - Coffee measure/presser	Position (☞): coffee distribution
G - Power cord + Plug	N - Boiler temperature thermometer (C° and F°)
H - Maxi Cappuccino attachment and wand for water and steam supply	O - ON/OFF switch
I - Drip basin	Lifted position (Ⓜ): coffee maker on
J - Removable cup grille	Loewred position: coffee maker off
	P - ON indicator light

Identification data

The following machine identification data are shown on the plate placed underneath the machine's standing base:

- manufacturer and CE mark
- model (Mod.)
- serial number (SN)
- electrical supply voltage (V) and frequency (Hz)
- absorbed electric power (W)
- assistance toll-free number

Always give the model and serial number to the Authorised Service Centres when requesting assistance.

PRELIMINARY PHASES FOR USE

Using the appliance for the first time

Check that the voltage of the domestic network is the same as that indicated on the technical information plate of the appliance. Place the appliance on a stable surface. When using it the first time, wash the tank and fill it with cool tap water – 0.7 liters (MAX) – and then carefully fit it firmly into its seat (Fig. 3).

Check that the tank is properly inserted; otherwise, the machine may not dispense coffee.

Insert the plug into the socket, which must be earthed.

Starting the first time

After having filled the tank with cool tap water, turn the switch (O) on position (Ⓜ) upwards to start the machine. The light (P) will turn on to indicate that the machine is on. The light (L) turns on to indicate that the internal boiler is starting to heat up.

If you are starting the machine for the first time or after a period of time during which it has not been used, it is recommended that at least one cup of water be allowed to pass through the boiler's hydraulic circuit.

Place a container with a capacity of at least half a litre under the coffee spout and Maxi Cappuccino device (Fig. 5). Put switch (M) on the coffee position (☞). Wait for the water to come out of the filter holder seat. Open the steam knob (K) and make water come out of the Maxi Cappuccino device.

Stop dispensing by putting the switch (M) back in the middle position. Close the steam knob. Wait for the light (L) to turn off. At this point the coffee maker is ready to brew coffee.

HOW TO MAKE COFFEE

Put the perforated silicone disc (C) and the Thermocream® filter (D) into the filter holder (A) in the order indicated (Fig. 6). Measure out the coffee in the filter and lightly press with the specially provided presser: completely fill two measures for two cups of coffee, and fill only one for one cup. Insert the filter holder into its seat.

Tighten well by turning it from left to right while making sure you have hooked it properly onto the flange (Fig. 7).



Warning!

If too much ground coffee is put inside the filter, turning the filter holder may prove difficult and/or you may get leaks from the filter holder when the coffee is being dispensed.

The filter ring should be preheated for a few minutes to ensure a nice, hot cup of coffee. This will not be necessary for the cups of coffee that follow.

Position the switch (M) to coffee brewing (☞): the coffee will start coming out of the spouts of the filter holder. To stop the flow move the switch back to the central position. The minimum serving of coffee is 50 ml.



Warning!

Like professional coffee makers, do not remove the filter ring when the coffee distribution switch is turned on (in coffee brewing position ☞).



Warning!

Wait about ten seconds after the coffee has been dispensed before removing the filter holder. To remove it, turn it slowly from right to left so as to prevent splashes or spurts of water or coffee.

When warming up, your appliance may release small puffs of steam from the filter holder; this is perfectly normal.

The warning light (L) will go on and off at regular intervals indicating that the boiler's thermostat is keeping the water at the right temperature (around 100° C for brewing coffee and around 150° C for making steam).

When using the coffee maker for the first time and thereafter, it is best to begin brewing coffee only when the light (L) is off.

Remove the cup grill (J) to make coffee in a large cup (Fig. 9).

HOW TO MAKE COFFEE WITH A POD

To make coffee with pods you must use the specific pod filter (B) that came with the coffee maker as described below:

- Place the pod in the filter ring (Fig. 16).
- Push the pod towards the bottom of the filter with your fingers (Fig. 17).
- The pod must be well centred and placed inside the filter.
- Now it is possible to put the filter holder in its seat. Tighten the filter holder while making sure you have hooked it properly onto the flange (Fig. 7).
- The pod could remain stuck in the upper part of the machine after making the coffee and when removing filter holder. To remove it, tilt the filter holder (Fig. 18) so the pod can fall onto it.

In order to always get an excellent cup of coffee, buy the pod that bears the E.S.E. compatibility mark.

If the pod is not inserted well, or if the filter holder is not tightened firmly, a few drops of water could leak from the filter holder.

Filling the water tank during use

No special operation is necessary when the water in the tank runs out as the machine is equipped with a special self-priming device. Just unplug the machine, pull out the tank and fill it with fresh cool water again.

HOW TO MAKE CAPPUCCINO

To make cappuccino, hot chocolate or heat any beverage, move switch (M) to the steam position (☞) and wait until the warning light (L) goes off, which indicates that the heating unit has reached the right temperature to produce steam (approximately 150° C).

When warming up, your appliance may release small puffs of steam from the filter holder; this is perfectly normal.

Turn the steam dispensing knob (K), having the foresight to position a cup underneath the Maxi Cappuccino device (H): at first a little water will come out, immediately followed by a strong jet of steam.

Close the dispensing knob (K) to stop the jet of steam and put the pot of milk to be whipped under the Maxi Cappuccino device (Fig. 10). Plunge the wand all the way into the pot of milk and again open the steam dispensing knob (K) until you get the result you want. During these operations you may notice that the warning light (L) goes on and off from time to time, indicating that the boiler thermostat is keeping the water required for the steam supply at the right temperature.

It is opportune you start dispensing the steam only when the lamp is off. Dispense the steam for a few seconds after every use in order to free the hole of any milk residue.

Close the steam knob (K). After the cappuccino is prepared, move the switch (M) to the middle standby position to cut out the steam function.

MAKING FURTHER CUPS OF COFFEE

To prepare a cup of coffee right after making cappuccino, it is necessary to bring the boiler back to the coffee preparation temperature by performing these operations: put the switch (M) in the middle position to cool down the boiler, wait for the lamp (L) to turn on and then turn off again. To cool the heating unit more quickly, proceed as follows: after having placed a container underneath the wand (H), put the switch (M) in position (☞); turn the steam knob (K): this will cause water to flow out, until the warning light (L) turns back on. Now close the steam knob (K) and put the coffee switch (M) in the middle position. The coffee maker is now ready to brew coffee again.

HOW TO MAKE TEA OR TISANES

After performing the operations described in the “Preliminary steps for use” chapter, place a cup underneath the Maxi Cappuccino wand (H). Put the coffee switch (M) in position (☞). Turn the steam knob (K); in this way hot water will come out of the Maxi Cappuccino device. The maximum quantity for two cups is 200 ml.

USEFUL TIPS FOR OBTAINING A GOOD ITALIAN ESPRESSO

The ground coffee in the filter holder has to be pressed lightly. Whether the coffee is stronger or weaker depends on the degree the coffee is ground, the quantity put into the filter holder and the pressing. Just a few seconds are needed for the coffee to flow down into the cups. If the dispensing time is longer, this means that the coffee is ground too fine or that the coffee put into the filter holder has been pressed too much.

CLEANING THE APPLIANCE



Warning!

All cleaning operations described below must be performed with the machine off and with the electric plug disconnected from the socket-outlet.



Warning!

Regular maintenance and cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer amount of time. Never wash machine components in the dishwasher. Do not use direct jets of water.



Warning!

All operations must be performed when the machine is cold.

Cleaning the filter containing the grounds

Check that the holes are not clogged and if so, clean them with a small brush (Fig. 12). Dispense boiling water from the filter holder with the filter inside, without coffee grounds, after placing a glass underneath the dispenser in order to dissolve or remove any coffee residue or impurities.




Warning!

Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts.


It is advisable to thoroughly clean the filter (D) about every 3 months using detergent tabs, which can be found at retail stores and the Authorised Service Centres, following the instructions inside the package. As

an alternative, you can use a simple dishwasher detergent tab (without added rinse aid or other chemical additives) as follows:

- Put a dishwasher detergent tab into the filter (without coffee) when the machine is hot (after heating for at least five minutes).
- Couple the filter holder to the machine and put a container underneath the filter holder.
- Put the switch (M) in the coffee position () to start dispensing water, then dispense water for 15-20 seconds.
- Stop the water supply and let the tab act for at least 15 minutes while keeping the filter holder coupled on the machine.
- Repeat the water dispensing operation by operating the pump for about 15-20 seconds, and then letting it rest for another 15-20 seconds, until two tanks of water are used up.
- Remove the filter holder from the machine, remove the filter and rinse it well under running tap water.
- Turn off the machine, disconnect the power cable from the socket-outlet and clean the coupling seat of the filter holder with a sponge in order to remove any detergent residue from the shower disc.
- Turn the machine back on, couple the filter holder once again and dispense at least 2 cups of water again to complete the rinsing.

If the coffee machine is used daily, it is advisable to carry out the cleaning operation at least every three months.

Cleaning the pod filter holder

Place a glass underneath the filter holder with the holder connected, but without the pod inside. Position the switch (M) to coffee brewing (): the water will start coming out of the spouts of the filter holder. In this way any coffee residue or impurities present in the filter holder will dissolve and be removed.

Cleaning the silicone disc

Wash the silicone disc (C) under running water, bending it slightly on the sides in order to free the centre hole of any residue of coffee grounds that could clog it (Fig. 13).

Cleaning the filter holder seat



Warning!

Each intervention must be carried out with machine off. All elements must be at ambient temperature in order to prevent residual pressure inside the boiler.

With time, coffee residue may accumulate on the filter holder seat. It can be removed with a toothpick, a sponge (Fig. 14), or by letting water run through without fitting the filter holder (Fig. 4).

Loosen the screw in the centre of the filter holder coupling seat (Fig. 15) with a 5 mm hex wrench if the machine no longer supplies water or coffee from the filter holder seat. Remove the spring. Put the spring to soak in a descaling solution in order to eliminate the residue of lime that prevents its proper operation.

Cleaning the Maxi Cappuccino device



Warning!

Perform this operation when the chrome-plated pipe is cold so as to prevent burns.

Unscrew the device (H) from the small pipe and wash it with running water. The small pipe can be cleaned with a non-abrasive cloth. Screw the cappuccino maker back on as far as it will go. If necessary, clean the small steam outlet hole again with a pin. After use, always let the steam nozzle run for a few seconds so to free the outlet from any possible residue.

Cleaning the tank

Periodically clean the inside of the tank with a sponge or damp cloth.

Cleaning the grill and the drip tray

Remember to empty the drip tray from time to time (I).

Remove the grill (J) and wash it under running water; remove the tray (I) from the machine, empty it and wash

it under running water.

Cleaning the machine body



Warning!

Clean the fixed parts of the machine using only a damp, non-abrasive cloth so as to not damage the body.

EN

DECALCIFICATION

Good maintenance and regular cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer amount of time, considerably limiting the risks of lime deposits forming inside the appliance. However, should your coffee machine fail to work properly as a result of the frequent use of hard, high calcium content water, you may perform a decalcification procedure to restore its operational efficiency. Espressione does not assume any responsibility whatsoever for damage to components inside the coffee machine caused by the use of non-compliant products containing chemical additives. Should you need to decalcify your appliance, please follow the instructions which come with the decalcifying product.

PUTTING OUT OF SERVICE

If you want to put the machine out of service, you must disconnect it electrically, empty the water tank and drip tray and clean it (see the paragraph on “Cleaning the appliance”).

In the case of scrapping, you must separate the various materials used in making the machine and dispose of them based on their composition and on the legal provisions in force in the country of use.

TROUBLESHOOTING



Warning!

If there are problems with operation, immediately turn off the machine and unplug it from the socket-outlet.

Problems	Causes	Solutions
The coffee maker does not supply boiling water for tisanes.	Air has probably entered the circuit and deactivated the pump.	Make sure the tank is properly inserted and that the water is not below the minimum level. Repeat the operations described in the “Preliminary phases for use” paragraph.
	The steam exit hole on the dispenser wand is clogged.	Unclog any deposits that may have formed in the hole of the dispenser wand with a pin.
The coffee maker does not supply steam.	There is little water and the pump does not suck it up.	Check that the water level in the tank is correct. If necessary, fill it with cool tap water.
	The steam exit hole on the dispenser wand is clogged.	Unclog any deposits that may have formed in the hole of the dispenser wand with a pin.

Coffee overflowing from the edges of the filter ring.	Probably an excess amount of ground coffee has been placed in the filter ring preventing the filter ring from being correctly tightened into its housing.	Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts. Clean the coupling seat with a sponge (Fig. 14). Repeat the operation placing the correct quantity of coffee in the filter.
	Residues of ground coffee have remained on the gasket of the filter holder coupling seat.	Clean the seal with a toothpick or a sponge (Fig. 14).
	The exit hole of the filter containing coffee grounds is clogged.	Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts. Clean the clogged filter holes with a small brush or a pin.
	Faulty pod.	Replace the pod in the filter holder.
The coffee is not supplied or flows too slowly.	The holes of the perforated disc in the filter holder coupling seat are clogged.	Turn on the machine without the filter holder, making the water run. If the water still does not come out from all the holes evenly, carry out the descaling cleaning operation.
	The spring in the centre of the filter holder coupling seat is blocked by lime.	Loosen the screw in the centre of the filter holder coupling seat with a 5 mm hex wrench (Fig. 15). Remove the spring. Put the spring to soak in a descaling solution in order to eliminate the residue of lime that prevents its proper operation.
	The exit holes of the filter containing coffee grounds are clogged.	Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts. Clean the clogged filter holes with a small brush or a pin.
	The coffee blend is ground too fine.	Try using coarser coffee blends.
	The coffee blend is pressed down too much.	Tamp coffee inside the filter using less pressure.
	The tank is not inserted well.	Fit the tank securely by pushing it as far as it will go.
	There is little water and the pump does not suck it up.	Check that the water level in the tank is correct. If necessary, fill it with cool tap water.
	Faulty pod.	Replace the pod in the filter holder.
The coffee is too watery and cold.	Broken pod.	Remove the pod filter holder, clean the seat with a sponge, and put a new pod inside.
	The blend has been ground too coarsely.	A more finely ground blend must be used to obtain a more concentrated and hotter coffee. Anyhow, this problem is easily solved thanks to the Thermocream® System, which always guarantees hot coffee accompanied by a reach cream, even with coarsely ground beans.

A PROPOS DU MANUEL

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utilisez l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à portée de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.

Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:



Danger pour les enfants



Avertissements sur les brûlures



Danger électrique



Attention - dégâts matériels



Dangers provenant d'autres causes

UTILISATION PRÉVUE

On pourra utiliser la machine Café Retró pour préparer des cafés et des cappuccino; de plus, grâce à la possibilité de faire couler de l'eau chaude, vous pourrez aussi préparer du thé et des infusions. Cet appareil a été conçu pour un usage exclusivement privé et il est donc à considérer inapproprié pour l'usage à but industriel ou professionnel. Le constructeur n'a prévu aucun autre usage de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dégâts de toute nature, générés d'une utilisation inappropriée. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

RISQUES RÉSIDUELS

Les caractéristiques de construction de l'appareil, qui sont l'objet de cette publication, ne permettent pas de protéger l'utilisateur du jet direct de vapeur ou d'eau chaude.



Attention!

Danger de brûlure – Pendant l'écoulement de l'eau chaude et de la vapeur, ne pas diriger le jet vers un tiers ou vers soi. N'empoigner le tuyau que sur la partie en plastique.



Utiliser exclusivement des conteneurs en matériau "pour aliments".

CONSEILS DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- L'appareil a été exclusivement conçu pour un usage domestique.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.



Danger pour les enfants

- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Les utilisateurs n'ayant pas l'expérience, une connaissance suffisante de l'appareil ou n'ayant pas reçu les instructions relatives à l'appareil, devront faire l'objet d'un contrôle de supervision de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Il faut surveiller les enfants pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants

car ils représentent une source de danger.

- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.

Danger électrique

- Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, contrôler que la tension indiquée sur la plaquette placée sous la machine corresponde bien à celle du réseau local.
- Avant d'effectuer l'opération de remplissage du réservoir d'eau, débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le constructeur ou par son service Après-vente ou dans tous les cas par une personne ayant une qualification équivalente, de manière à éviter tous les risques.
- Ne jamais mettre les parties sous tension en contact avec l'eau: cela pourrait engendrer un court-circuit!
- Débrancher la prise de courant avant chaque intervention de nettoyage ou d'entretien.
- Ne pas plonger le câble, la prise ou la machine dans l'eau ou autres liquides afin de se préserver des chocs électriques.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation contre les angles vifs ou les parties coupantes.
- Ne jamais placer l'appareil ou son cordon d'alimentation à proximité ou sur les plaques de cuisson électriques ou à gaz lorsqu'elles sont chaudes, ni à côté d'un four à micro-ondes.
- La machine est équipée d'une prise polarisée (avec un contact plus large que l'autre). Par sécurité, la fiche peut être introduite dans une prise polarisée, dans un seul sens. Si la fiche ne rentre pas complètement dans la prise, la tourner dans l'autre sens. Si elle ne rentre toujours pas, contacter un électricien qualifié. Ne pas essayer d'éliminer cette sécurité.

Dangers provenant d'autres causes

- Ne pas soulever l'appareil en le prenant par le réservoir d'eau ou par la cuvette mais en le prenant par le corps.
- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Eviter de verser dans le réservoir une quantité excessive d'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il y a des dommages visibles, s'il fonctionne mal, si on soupçonne un défaut après une chute ou encore en cas de fuite d'eau. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent être effectuées uniquement par le service après-vente ou un réparateur agréé afin d'éviter tout risque. Ne pas se conformer à cette règle entraîne la déchéance de la garantie.

- Eteindre et débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, ou avant de monter ou démonter un de ses composants ou encore avant les nettoyages et les entretiens. Pour déconnecter l'appareil il faut d'abord l'éteindre et ensuite débrancher la fiche de la prise de courant.



Avertissements sur les brûlures

FR

- Ne jamais diriger le jet de vapeur ou d'eau chaude vers les parties du corps; manipuler avec précaution le tube vapeur/eau: il y a risque de brûlures!
- Les parties métalliques extérieures de l'appareil ne doivent pas être touchées, avec l'appareil en fonction sous peine de brûlures.
- Si l'eau ne sort pas par le porte-filtre, cela pourrait être parce que le filtre Thermo-cream® est bouché. Interrompre l'écoulement et attendre une dizaine de secondes. Retirer et extraire lentement le porte-filtre: le résidu de pression éventuelle pourrait en effet provoquer un jet ou giclement. Nettoyer donc comme indiqué dans le paragraphe correspondant.



Attention - dégâts matériels

- Placer la machine sur un plan stable où il n'y a pas risque de la renverser.
- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Ne jamais introduire des éléments autres que les dosette dans le porte-filtre pour dosette. Cela pourrait endommager gravement l'appareil.
- Utiliser les dosettes qui possèdent le label standard E.S.E.
- Ne pas utiliser la machine sans eau pour ne pas griller la pompe.
- Ne jamais remplir le réservoir d'eau à l'eau chaude ou bouillante.
- Ne pas positionner la machine sur des superficies très chaudes ou près de flammes libres pour éviter ainsi que la carrosserie puisse être endommagée.
- Le cordon ne doit pas toucher les parties chaudes de la machine.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone).
- Ne jamais introduire des substances autres que le café en poudre dans le porte-filtre. Cela pourrait endommager gravement l'appareil.
- Ne pas stocker la machine à une température inférieure à 0°C, car l'eau restante dans la chaudière pourrait geler et provoquer des dégâts.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil ect...).
- Après avoir débranché la prise d'alimentation et lorsque les parties chaudes ont refroidi, l'appareil doit être nettoyé exclusivement avec un linge non abrasif à peine humide et seulement quelques gouttes de détergents neutres non agressifs (ne pas utiliser de solvants qui détériorent le plastique).

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Avertissements sur le cable électrique

Le câble électrique fourni est suffisamment court pour qu'il ne s'entortille pas et éviter qu'on puisse y trébucher. On peut utiliser, en faisant très attention, des rallonges. Si on utilise une rallonge, vérifier que le voltage reporté sur la rallonge est identique au voltage de l'électroménager. La rallonge doit être positionnée de manière à ce qu'elle ne pende pas du plan d'appui ou de la table, pour ne pas être tirée par les enfants ni ne faire trébucher. Le voltage de cet appareil est indiqué sur sa partie inférieure.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A - Porte-filtre pour mouture	K - Bouton vapeur
B - Porte-filtre pour dosette	L - Témoin température chaudière
C - Disque perforé en silicone	M - Interrupteur café/vapeur
D - Filtre Thermocream®	Position centrale: standby
E - Réservoir de l'eau extractible	Position (☺): débit vapeur
F - Presse doseuse pour café	Position (☹): débit café
G - Cordon d'alimentation + Prise	N - Thermomètre température chaudière (°C e °F)
H - Dispositif Maxi Cappuccino et distributeur eau/vapeur	O - Interrupteur
I - Récipient de récupération des gouttes	Position vers le haut (Ⓢ): machine allumée
J - Grille de support des tasses amovible	Position vers le bas: machine éteinte
	P - Voyant de mise en marche

FR

Données d'identification

Sur la plaquette placée en-dessous de la base d'appui de la machine, on a reporté les données d'identification de la machine suivantes:

- constructeur et marque CE
- tension électrique d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- modèle (Mod.)
- puissance électrique absorbée (W)
- n° de matricule (SN)
- numéro vert assistance

Pour les éventuelles demandes aux centres d'assistance agréés, indiquer le modèle et le numéro de matricule.

OPERATIONS AVANT L'EMPLOI

Mise en marche

Contrôler que la tension du réseau soit identique à celle qui figure sur la plaquette des caractéristiques techniques de l'appareil. Placer la machine sur une surface horizontale. Remplir le réservoir avec de l'eau froide, 0,7 litre maximum, en ayant bien soin de l'introduire convenablement dans son siège (Fig. 3).

Vérifier que le réservoir soit correctement introduit car dans le cas contraire le café ne pourra s'écouler.

Brancher l'appareil à la prise de courant qui doit être munie d'une prise de terre.

Premier allumage

Après avoir rempli le réservoir avec de l'eau plate fraîche, mettre la machine en marche en poussant l'interrupteur (O) sur la position (Ⓢ) vers le haut. Le voyant (P) s'allume pour indiquer que la machine est allumée. Le voyant (L) s'allume pour indiquer que la chaudière interne commence à chauffer.

Lors du premier allumage ou après une longue période d'inutilisation, il est recommandé de faire couler au moins une tasse d'eau par le circuit hydraulique de la chaudière.

Placer un récipient d'une capacité d'au moins un demi-litre sous le distributeur du café et sous le dispositif Maxi Cappuccino (Fig. 5). Pousser l'interrupteur (M) sur la position café (☹). Attendre que l'eau sorte par le logement où s'accroche le porte-filtre. Tourner le bouton vapeur (K) et faire sortir l'eau par le dispositif Maxi Cappuccino.

Terminer l'opération en replaçant l'interrupteur (M) sur la position centrale. Tourner le bouton vapeur pour arrêter. Attendre que le voyant (L) s'éteigne. A ce moment-là, la machine est prête pour préparer le café.

COMMENT FAIRE LE CAFE

Introduire le disque perforé en silicone (C) dans le porte-filtre (A) ainsi que le filtre Thermocream® (D) en suivant l'ordre indiqué (Fig. 6). Doser le café dans le filtre et presser légèrement à l'aide de la petite presse appropriée: pour faire deux cafés, remplir complètement deux mesures, et n'en remplir qu'une pour un café. Engager le porte-filtre dans le siège approprié.

FR

Bien l'insérer en tournant de gauche à droite, et s'assurer de bien l'avoir accroché à la flasque (Fig. 7).



Attention!

Si une quantité excessive de poudre à café est introduite à l'intérieur du filtre, la rotation du porte-filtre pourra apparaître difficile et/ou on pourra avoir des fuites au porte-filtre pendant l'écoulement du café.

Il est conseillé de laisser chauffer le porte-filtre, inséré dans son siège, pendant quelques minutes de façon à obtenir le premier café bien chaud. Cela ne sera pas nécessaire pour les cafés suivants.

Positionner l'interrupteur (M) sur la position café (☞): le café commence à sortir par les becs du porte-filtre. Pour l'interrompre, ramener la touche sur la position centrale. La dose maximale de café est de 50 ml.



Attention!

Comme dans le cas des machines professionnelles, ne pas enlever le porte-filtre quand l'interrupteur de débit est inséré (en position café ☞).



Attention!

Une fois le café écoulé, attendre une dizaine de secondes avant d'enlever le porte-filtre. Pour retirer ce dernier, le faire tourner lentement de droite à gauche afin d'éviter que l'eau ou le café ne gicle.

Si on remarque de petites bouffées de vapeur provenant du porte-filtre durant la phase d'attente de la vapeur, considérer le phénomène comme absolument normal.

Le témoin (L) s'éteindra et s'allumera périodiquement, en montrant l'intervention du thermostat du chauffe-eau qui sert à maintenir à un niveau optimal la température de l'eau (autour de 100 C° pour faire le café et à environ 150 C° pour le débit de vapeur).

Il est opportun, aussi bien pour le premier café que pour les successifs, de commencer la distribution du café seulement quand le témoin est éteint.

Pour préparer le café dans une grande tasse (Fig. 9), retirer la grille d'appui des tasses (J).

COMMENT FAIRE LE CAFÉ AVEC LES DOSETTE

Pour faire le café en dosette, il faut utiliser le porte-filtre pour dosette (B) fourni, à utiliser de la façon suivante:

- Placer la dosette dans le porte-filtre (Fig. 16).
- Pousser la dosette avec les doigts vers la partie inférieure du filtre (Fig. 17).
- La dosette doit être bien centrée et positionnée à l'intérieur du filtre.
- La dosette doit être bien centrée et positionnée à l'intérieur du filtre. Bien serrer le porte-filtre en s'assurant de bien l'avoir accroché à la collerette (Fig. 7).
- Après avoir préparé le café, en enlevant le porte-filtre, la dosette pourrait rester encastrée dans la partie supérieure de la machine. Pour l'enlever, incliner le porte-filtre (Fig. 18), en faisant en sorte que la dosette retombe sur celui-ci.

Pour obtenir un café toujours excellent, acheter les dosettes qui présentent la marque de compatibilité E.S.E.

Si la dosette n'est pas bien insérée ou si le porte-filtre n'est pas bien serré, quelques gouttes d'eau pourraient sortir du porte-filtre.

Remplissage du réservoir d'eau durant l'utilisation

Aucune opération particulière n'est nécessaire lorsque l'eau du réservoir est épuisée, car la machine possède une soupape d'autoamorçage spéciale. Il suffit de débrancher l'appareil, de sortir le réservoir et de le remplir à nouveau avec de l'eau fraîche plate.

COMMENT FAIRE LE CAPPUCCINO

Afin de préparer un cappuccino, un chocolat chaud ou réchauffer n'importe quelle autre boisson, porter l'interrupteur (M) en position vapeur (☁) et attendre que le témoin (L) s'éteigne, ce qui veut dire que le chauffe-eau a atteint la juste température pour distribuer de la vapeur (environ 150 °C).

Si on remarque de petites bouffées de vapeur provenant du porte-filtre durant la phase d'attente de la vapeur, considérer le phénomène comme absolument normal.

Tourner le bouton vapeur (K), après avoir pris soin de placer un verre sous le dispositif Maxi Cappuccino (H): au début, il sort un peu d'eau et immédiatement, suit un fort jet de vapeur.

Arrêter le bouton rotatif de la vapeur (K) pour interrompre le débit et placer le pot de lait à faire mousser sous le dispositif Maxi Capuccino (Fig. 10). Plonger complètement la buse dans le lait et tourner une nouvelle fois le bouton vapeur dans le sens de la marche (K) pour obtenir le résultat voulu. Au cours de ces opérations, on remarquera que le voyant (L) s'éteint et se rallume périodiquement pour signaler les interventions du thermostat qui régule la température de la chaudière pour la distribution de vapeur.

Il est opportun de ne faire partir le débit de vapeur qu'une fois le voyant éteint. Après chaque utilisation, laisser sortir la vapeur pendant quelques secondes afin de libérer la cavité des éventuels résidus de lait.

Tourner le bouton vapeur (K) pour arrêter. Une fois le cappuccino préparé, remettre l'interrupteur (M) sur la position centrale de veille et annuler la fonction vapeur.

REUTILISATION DU CAFE

Pour préparer un café immédiatement après le cappuccino, il faudra ramener la chaudière à la température de préparation du café en accomplissant les opérations suivantes: replacer l'interrupteur (M) sur la position centrale afin de laisser re-froidir la chaudière et attendre que le voyant (L) s'allume puis s'éteigne à nouveau. Si l'on veut accélérer le refroidissement du chauffe eau, il est possible d'agir comme suit: après avoir disposé un récipient sous la buse (H), amener l'interrupteur (M) sur la position (☁); tourner le bouton vapeur (K): cela provoquera l'écoulement d'eau, jusqu'à ce que le témoin (L) se ré-allume de nouveau. A ce stade, arrêter la vapeur en tournant le bouton prévu (K) et ramener l'interrupteur pour écouler le café (M) sur la position centrale. La machine est de nouveau prête pour faire le café.

COMMENT FAIRE LE THÉ OU LES INFUSIONS

Après avoir effectué les opérations décrites dans le chapitre "Phases préliminaires avant utilisation", disposer une tasse sous la buse Maxi Cappuccino (H). Positionner l'interrupteur de distribution du café (M) sur (☁). Tourner le bouton vapeur (K); de cette façon, l'eau chaude sortira par le dispositif Maxi Cappuccino. La dose maximum pour deux tasses est de 200 ml.

CONSEILS UTILES POUR OBTENIR UN BON CAFE ESPRESSO A L'ITALIENNE

Le café moulu du porte-filtre doit être légèrement pressé. Un café plus ou moins fort dépend du degré de mouture, de la quantité mise dans le porte-filtre et de la façon dont il a été pressé. Il suffit de quelques secondes pour que le café descende dans les tasses. Si le temps est supérieur cela signifie que la mouture est trop fine ou que le café moulu a été pressé de façon excessive.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL



Attention!

Toutes les opérations de nettoyage indiquées ci-dessous doivent être effectuées à machine éteinte et avec la prise électrique débranchée.



Attention!

Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité. Ne jamais

laver les pièces de la machine au lave-vaisselle. Ne pas utiliser de jet d'eau direct.



Attention!

Chaque intervention doit être effectuée à machine froide.

Nettoyage du filtre contenant la mouture

Vérifier que les perforations ne se bouchent pas, sinon les nettoyer avec une brosse à dents (Fig. 12). Faire écouler l'eau bouillante par le portefiltre avec filtre inséré, sans poudre, après avoir placé un verre sous le tuyau de débit, afin de dissoudre et éliminer les éventuels résidus de café ou impuretés.



Attention!

Retirer lentement le porte-filtre car la pression pourrait être encore présente et provoquer un jet ou des éclaboussures.

Il est conseillé de nettoyer scrupuleusement le filtre (D) tous les 3 mois environ, en utilisant les pastilles détergeantes vendues dans les points de vente et Centres d'assistance agréés. Suivre les instructions reportées sur le paquet. On peut aussi utiliser des pastilles détergeantes simples (sans liquide de rinçage ou autres additifs chimiques) pour lave-vaisselle, de la façon suivante:

- Introduire une pastille de détergent pour lave-vaisselle dans le filtre (sans café) quand la machine est bien chaude (après environ 5 minutes de réchauffement).
- Accrocher le porte-filtre à la machine et mettre un récipient sous le porte-filtre.
- Placer l'interrupteur (M) sur la position café (☞) pour mettre l'écoulement de l'eau en route et faire couler 15- 20 secondes.
- Interrompre l'écoulement et laisser agir la pastille pendant au moins 15 minutes en maintenant le porte-filtre inséré sur la machine.
- Refaire couler l'eau en faisant fonctionner la pompe pendant environ 15-20 secondes, puis laisser reposer encore 15-20 secondes, jusqu'à remplir de deux réservoirs d'eau.
- Enlever le porte-filtre de la machine, extraire le filtre et bien le rincer sous l'eau courante du robinet.
- Eteindre la machine, débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant et nettoyer le siège de l'accrochage du porte-filtre à l'aide d'une éponge, afin d'enlever les éventuels résidus de détergent de la gouttière.
- Rallumer la machine, accrocher une nouvelle fois le porte-filtre et faire couler encore au moins 2 tasses d'eau pour compléter le rinçage.

Si la machine à café est utilisée tous les jours, il est conseillé d'effectuer l'opération de nettoyage au moins tous les trois mois.

Nettoyage du porte-filtre pour dosette

Avec le porte-filtre accroché et sans la dosette, placer un verre sous le porte-filtre. Positionner l'interrupteur (M) sur la position café (☞): l'eau commence à sortir par les érogateurs du porte-filtre. De cette façon, les restes éventuels de café ou les impuretés présentes dans le porte-filtre se dissoudront et seront éliminées.

Nettoyage du disque en silicone

Laver le disque en silicone (C) sous l'eau courante en le pliant légèrement sur les côtés de façon à libérer le trou central des éventuels résidus de poudre à café pouvant le boucher (Fig. 13).

Nettoyage du siège du porte-filtre



Attention!

Toutes les interventions doivent être effectuées à machine éteinte. Toutes les parties de la machine doivent être à température ambiante de sorte qu'il n'y ait plus de pression dans la chaudière.

Après diverses utilisations, on pourrait voir apparaître la sédimentation de marc de café dans le siège d'accrochage du porte-filtre. On peut l'enlever à l'aide d'un cure-dent, d'une petite éponge (Fig. 14) ou en laissant couler l'eau sans avoir introduit le porte-filtre (Fig. 4).

Si l'eau et le café ne ressortent plus par le porte-filtre, dévisser la vis figurant au centre du logement où s'accroche le porte-filtre (Fig. 15) en utilisant une clé à six pans de 5 mm. Oter le ressort. Plonger le ressort dans un bain de solution décalcifiante pour éliminer les résidus de calcaire qui empêchent la machine de fonctionner normalement.

Nettoyage du dispositif Maxi Cappuccino



Attention!

Effectuer l'opération lorsque le tube chromé est froid pour éviter les brûlures.

Dévisser le dispositif (H) du tube et le laver à l'eau courante. Le tube peut être nettoyé avec un linge non abrasif. Revisser l'appareil à cappuccino jusqu'au bout. Nettoyer si nécessaire le trou de sortie de la vapeur avec une aiguille. Après chaque utilisation, laisser évacuer de la vapeur pendant quelques secondes afin de libérer le trou d'éventuels résidus.

Nettoyage du réservoir

Il est conseillé de nettoyer périodiquement l'intérieur du réservoir à l'aide d'une éponge ou d'un linge humide.

Nettoyage de la grille et du bac de recueil des gouttes

Se rappeler de vider le bac de recueil des gouttes (I) de temps à autres.

Enlever la grille (J) et la laver sous l'eau courante; extraire le bac de recueil des gouttes (I) de la machine, le vider et le laver sous l'eau courante.

Nettoyage du corps de la machine



Attention!

Nettoyer les parties fixes de la machine à l'aide d'un linge humidifié non abrasif afin de ne pas endommager la carrosserie.

DÉCALCIFICATION

Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité, limitant remarquablement les risques de formation de dépôts de calcaire dans l'appareil. Si, malgré tout, après un certain temps, le fonctionnement de l'appareil devait être compromis suite à l'utilisation fréquente d'eau dure et très calcaire, on peut procéder à la décalcification de la machine pour résorber le dysfonctionnement. Espressione n'assume aucune responsabilité pour les détériorations des composants internes de la machine à café, dues à l'utilisation de produits non conformes à cause de la présence d'additifs chimiques. En cas de besoin de décalcification, observer les indications de la feuille d'instructions du produit décalcifiant.

MISE HORS SERVICE

En cas de mise hors-service de la machine, il faut la débrancher électriquement, vider le réservoir d'eau et le bac recueil-gouttes puis la nettoyer (voir paragraphe "Nettoyage de l'appareil").

En cas de mise à la casse, il faudra procéder au tri des différents matériaux de construction utilisés et pourvoir à la mise en déchetterie en base à leur composition et selon les dispositions des lois en vigueur du pays d'utilisation.

COMMENT REMEDIER AUX INCONVENIENTS SUIVANTS



Attention!

En cas de fonctionnement anormal, éteindre immédiatement la machine et débrancher la prise de courant.

Problemes	Causes	Solutions
La machine ne débite pas d'eau bouillante pour les infusions.	Il est probable que de l'air soit entré dans le circuit et cela ait pu désamorcer la pompe.	Vérifier que le réservoir est bien introduit et que le niveau ne soit pas niveau minimum indiqué par la référence appropriée en relief. Répéter les opérations décrites au paragraphe «Opérations avant l'emploi».
	Trou de sortie de la vapeur du tuyau bouché.	Déboucher avec une aiguille les éventuelles incrustations qui se seraient formées dans le trou du tuyau.

La machine ne débite pas de vapeur.	Il y a peu d'eau et la pompe n'aspire pas.	Contrôler que le niveau d'eau dans le réservoir est régulier et le remplir avec de l'eau fraîche plate au cas échéant.
	Trou de sortie de la vapeur du tuyau bouché.	Déboucher avec une aiguille les éventuelles incrustations qui se seraient formées dans le trou du tuyau.
Ecoulement de café des bords du portefiltre.	Il est probable que l'on ait versé une quantité excessive de café moulu dans le porte-filtre, ce qui a empêché de serrer à fond le porte-filtre dans son siège.	Retirer lentement le porte-filtre car la pression pourrait être encore présente et provoquer un jet ou des éclaboussures. Nettoyer le logement avec une éponge (Fig. 14). Répéter l'opération, en versant dans le filtre la quantité correcte de café.
	Des résidus de café moulu sont restés sur le joint de garniture du siège du porte-filtre.	Nettoyer le joint avec un cure-dent ou une petite éponge (Fig. 14).
	Le filtre contenant la mouture a l'orifice de sortie bouché.	Retirer lentement le porte-filtre car la pression pourrait être encore présente et provoquer un jet ou des éclaboussures. Renettoyer les perforations du filtre à l'aide d'une brosse à dents ou d'une aiguille.
	Dosette défectueuse.	Remplacer la dosette dans le porte-filtre.
La distribution du café n'a pas lieu ou a lieu trop lentement.	Le disque perforé sur le siège du porte-filtre a ses perforations bouchées.	Mettre la machine en marche sans porte-filtre en faisant écouler l'eau. Si l'eau persiste à ne pas sortir de façon uniforme par les trous, faire un nettoyage anti-calcaire.
	Le calcaire bloque le ressort situé au centre du logement où s'accroche le porte-filtre.	Dévisser la vis figurant au centre du logement où s'accroche le porte-filtre avec une clé à six pans de 5 mm (Fig. 15). Oter le ressort. Plonger le ressort dans un bain de solution décalcifiante pour éliminer les résidus de calcaire qui empêchent la machine de fonctionner normalement.
	Les perforations du filtre de la mouture sont bouchées.	Retirer lentement le porte-filtre car la pression pourrait être encore présente et provoquer un jet ou des éclaboussures. Renettoyer les perforations du filtre à l'aide d'une brosse à dents ou d'une aiguille.
	Mouture du café trop fine.	Essayer d'utiliser un café à plus gros grains.
	Mouture du café trop pressée.	Presser le café dans le filtre en exerçant une pression plus faible.
	Le réservoir n'est pas bien inséré.	Introduire convenablement le réservoir en le poussant à fond.
	Il y a peu d'eau et la pompe n'aspire pas.	Contrôler que le niveau d'eau dans le réservoir est régulier et le remplir avec de l'eau fraîche plate au cas échéant.
	Dosette défectueuse.	Remplacer la dosette dans le porte-filtre.
	La dosette s'est cassée.	Retirer le porte-filtre des dosettes, nettoyer le logement avec une éponge et replacer une dosette neuve.
	Le café est trop aqueux et froid.	Le grain de la mouture est trop gros. Pour obtenir un café plus concentré et plus chaud, utiliser un mélange de grain fin. Ce problème est de toute façon éliminé grâce au Système Thermocream®, qui assure un café toujours bouillant et crémeux, même avec un café à grain moulu trop gros.

A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas específicas vigentes y estén por lo tanto protegidos en todas las partes potencialmente peligrosas, lean con atención estas advertencias y utilicen el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Tener siempre al alcance este manual para futuras consultas. Si quieren ceder este aparato a otras personas, recuerden incluir también estas instrucciones.

Las informaciones contenidas en este manual están marcadas por los siguientes símbolos que indican:



Peligro para los niños



Advertencia relativa a quemaduras



Peligro debido a electricidad



Atención – daños materiales



Peligro de daños debidos a otras causas

ES

USO PREVISTO

Pueden usar la Café Retró para preparar café y cappuccino; además, gracias a la posibilidad de erogar agua caliente se pueden preparar también té e infusiones. Este aparato ha sido concebido solo y exclusivamente para un uso particular y por lo tanto debe considerarse no adecuado el uso industrial o profesional.

Cualquier otro tipo de utilización del aparato no está previsto por el Fabricante, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo originados por un uso inapropiado del mismo aparato. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

RIESGOS RESTANTES

Las características constructivas del aparato, objeto de la presente publicación, no permiten proteger al usuario del chorro directo de vapor o agua caliente.



¡Atención!

Peligro de quemaduras – Durante la erogación de agua caliente y vapor, no dirija el chorro hacia terceras personas o hacia sí mismo. Empuñe el tubo exclusivamente por la parte de plástico.



Utilice solo recipientes realizados en material “para alimentos”.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

- El aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico.
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.



Peligro para los niños

- Este aparato no es adaptado para ser usado por personas (incluso niños) con capacidad física, sensorial, o mental reducidas. Los usuarios que no tengan la experiencia y conocimiento del aparato o bien a aquellos a los que no se les haya dado las instrucciones referentes al empleo del aparato tendrán que estar sometidos a la supervisión por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Es necesario vigilar los niños y asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, antes de tirarlo a la basura se recomienda cortar el cable de alimentación. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlo para sus juegos.



Peligro debido a electricidad

- Antes de conectar el aparato a la red de alimentación compruebe que la tensión indicada en la etiqueta ubicada debajo de la máquina corresponda a la de la red local.
- Antes de efectuar la operación de llenado del depósito de agua, desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Si el cable de alimentación está dañado deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de Asistencia Técnica o en cualquier caso por personal cualificado con el fin de prevenir cualquier riesgo.
- No coloque nunca las partes bajo tensión en contacto con el agua: ¡puede provocar un corto circuito!
- Desenchufe la máquina antes de efectuar las operaciones de limpieza o mantenimiento.
- Para evitar peligro de descargas eléctricas, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua u otros líquidos.
- No dejen rozar el cable de alimentación en esquinas o partes afiladas.
- No ponga el aparato o el cable de alimentación en proximidad o encima de hornillos eléctricos o fuegos de gas calientes, o cerca de un horno de microondas.
- Este aparato está equipado con una clavija polarizada (uno de los dos segmentos es diferente y el otro es más pequeño). Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, esta clavija se tiene que enchufar completamente en la toma de corriente polarizada y en una única dirección. Si la clavija no entrase completamente, hay que probar a darle la vuelta. Si no se consigue enchufar la clavija, hay que contactar un electricista cualificado. En ningún caso se puede modificar la clavija del aparato.



Peligro de daños debidos a otras causas

- No levante el aparato sujetándolo por el depósito de agua o por la bandeja, sino agarrándolo por el cuerpo.
- Elija un ambiente con suficiente iluminación, limpio y con una toma de corriente fácilmente accesible.
- Evite introducir en el depósito una cantidad excesiva de agua.
- El aparato no se debe utilizar si se ha caído, si hay daños visibles, en caso de averías o de presuntos defectos después de una caída, o si pierde agua. Todas las reparaciones, incluso la sustitución del cable de alimentación, deben ser

efectuadas únicamente por el Centro de Asistencia Autorizado o por una persona con calificación similar, para prevenir cualquier riesgo. En caso contrario se invalida la garantía.

- Cuando no se usa el aparato desenchufarlo de la toma de corriente, así como antes de montar o desmontar algunos de sus componentes y antes de cualquier intervención de limpieza o mantenimiento. Para desconectar el aparato, apagarlo y luego desenchufar de la toma de corriente eléctrica.



Advertencia relativa a quemaduras

- No dirija nunca un chorro de vapor o de agua caliente hacia partes del cuerpo; manipule con precaución el tubo de vapor/agua caliente: ¡peligro de quemaduras!
- No toque las partes metálicas exteriores del aparato con el aparato en funcionamiento ya que podrían causar quemaduras.
- Si no sale agua por el portafiltro, podría tratarse de filtro Thermocrem® obstruido. interrumpir el suministro y esperar aproximadamente diez segundos. Quitar lentamente el portafiltro puesto que la eventual presión podría provocar salpicaduras. Realizar luego la limpieza del mismo como indicado en el párrafo correspondiente.



Atención – daños materiales

- Coloque la máquina sobre una superficie estable donde no se pueda volcar.
- Elija un ambiente con suficiente iluminación, limpio y con una toma de corriente fácilmente accesible.
- No introducir nunca, en el portafiltro para pastilla monodosis otros productos distintos de las pastilla monodosis. De lo contrario podrían provocar graves daños al aparato.
- Utilice sólo pastillas monodosis que llevan la marca estándar E.S.E.
- No use la máquina sin agua ya que en tal caso la bomba se quemaría.
- No llene nunca el depósito del agua con agua caliente o hirviendo.
- No coloque la máquina sobre superficies demasiado calientes o cerca de llamas libres con el fin de evitar que la carrocería se pueda dañar.
- El cable no debe tocar las partes calientes de la máquina.
- No utilizar agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico).
- No introducir nunca en el portafiltro otras sustancias que no sea café en polvo. De lo contrario podrían provocar graves daños al aparato.
- No deje la máquina a una temperatura ambiente inferior a 0°C puesto que el residuo de agua en la caldera podría helarse y provocar daños.
- No use el aparato en un espacio al aire libre.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Después de haber desconectado el enchufe de alimentación y una vez que las partes calientes se hayan enfriado, el aparato se podrá limpiar únicamente con

un paño no abrasivo humedecido en agua, añadiendo pocas gotas de detergentes neutros no agresivos (no utilice nunca disolventes que puedan dañar el plástico).

GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES

Instrucciones sobre el cable eléctrico

ES

Se suministra un cable eléctrico bastante corto para reducir el riesgo que el mismo se enrosque o que se tropiece sobre él. Con cautela puede utilizarse un alargue. Asegurarse de todas maneras que el voltaje indicado sea por lo menos igual al voltaje indicado en el electrodoméstico. El alargue debe ser proporcionado de manera que no quede colgando de la base de apoyo o de la mesa, evitando de esta manera que el mismo sea tirado por niños o que se pueda tropezar en el mismo. El voltaje del aparato se encuentra indicado en la parte inferior del mismo.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- | | |
|---|--|
| A - Portafiltro para café molido | K - Manopla de erogación vapor |
| B - Portafiltro para pastilla monodosis | L - Piloto luminoso temperatura caldera |
| C - Disco agujereado de silicona | M - Interruptor café/vapor |
| D - Filtro Thermocream® | Posición central: standby |
| E - Depósito de agua extraíble | Posición (☕): suministro de vapor |
| F - Dosificador / prensador del café | Posición (☕): suministro de café |
| G - Cable de alimentación + Clavija | N - Termómetro temperatura caldera (°C y °F) |
| H - Dispositivo Maxi Cappuccino
y tubo suministro agua/vapor | O - Interruptor encendido |
| I - Cajón recolector de gotas | Posición arriba (Ⓜ): máquina prendida |
| J - Rejilla extraíble para apoyar tazas | Posición abajo: máquina apagada |
| | P - Testigo encendido |

Datos de identificación

En la etiqueta colocada debajo de la base de apoyo de la máquina se indican los siguientes datos de identificación de la máquina:

- constructor y marca CE
- tensión eléctrica de alimentación (V) y frecuencia (Hz)
- modelo (Mod.)
- potencia eléctrica absorbida (W)
- n° de matrícula (SN)
- numero verde asistencia

En las eventuales solicitudes a los Centros de Asistencia Autorizados, indique el modelo y el número de matrícula.

FASES PRELIMINARES DE USO

Puesta en marcha

Controle que la tensión de la red doméstica sea igual que la indicada en la tarjeta con los datos técnicos del aparato. Coloque la máquina sobre una superficie plana. Lavar el depósito la primera vez que se usa y llenarlo con agua fresca natural 0,7 litros (MAX), prestando atención en colocarlo bien en su alojamiento (Fig. 3).

Controlar que el depósito de agua esté colocado en modo correcto de otra forma la máquina podría no erogar el café.

Enchufe la clavija en la toma de corriente eléctrica, que debe estar equipada con puesta a tierra.

Primer encendido

Después de llenar el depósito con agua natural, poner en marcha la máquina accionando el interruptor (O) en la posición (I) hacia arriba. El indicador (P) se enciende para indicar que la máquina está encendida. El indicador (L) se enciende para indicar que la caldera interna empieza a calentarse.

En el caso del primer encendido, o después de un periodo sin usarla, se recomienda dejar salir al menos una taza de agua del circuito hidráulico de la caldera antes de utilizarla.

Debajo de la boquilla de suministro del café y debajo del dispositivo Maxi Cappuccino colocar un recipiente de la capacidad de medio litro por lo menos (Fig. 5). Poner el interruptor (M) en la posición "café" (☞). Esperar la salida de agua del asiento de enganche del portafiltro. Abrir la manopla de erogación vapor (K) y hacer salir agua por el dispositivo Maxi Cappuccino.

Acabar la erogación volviendo a poner el interruptor (M) en la posición central. Cerrar la manopla de erogación del vapor. Esperar que el indicador (L) se apague. En este momento la máquina está lista para preparar el café.

COMO HACER EL CAFÉ

Introducir en el portafiltro (A) el disco perforado de silicona (C) y el filtro Thermocream® (D) en el orden indicado (Fig. 6). Coloque la dosis de café en el filtro y preñe de forma ligera con el prensador: para preparar dos cafés llene completamente dos dosificadores, mientras que para un solo café llene uno. Coloque el portafiltro en la sede correspondiente.

Apriételo bien girándolo desde la izquierda hacia la derecha y asegurándose de que esté bien fijado en la abrazadera (Fig. 7).



¡Atención!

Si se coloca una cantidad excesiva de polvo de café en el interior del filtro, la rotación del porta filtro puede resultar difícil y/o durante la erogación del café pueden producirse pérdidas a través del porta filtro.

Se recomienda dejar calentar el porta filtro dejándolo colocado en su alojamiento por algunos minutos antes de preparar un café de manera que podamos obtener también el primer café bien caliente. Esto no será necesario para los otros cafés.

Desplazar el interruptor (M) en la posición café (☞): empezará a salir café por las boquillas del porta filtro. Para interrumpir desplazar nuevamente el botón en la posición central. La dosis máxima para un café es de 50 ml.



¡Atención!

De la misma manera que en las máquinas para la preparación del café profesionales, no quitar el porta-filtro cuando el interruptor para el suministro se encuentra accionado (en posición café ☞).



¡Atención!

Cuando se acaba el suministro de café espere unos diez segundos antes de quitar el portafiltro. Para quitar el mismo girarlo despacio desde la derecha hacia la izquierda para evitar chorros ó salpicaduras de agua ó café.

Si en la fase de espera del vapor se producen pequeños bufidos de vapor a través del portafiltro, el fenómeno debe considerarse absolutamente normal.

La luz testigo (L) se apagará y prenderá periódicamente, mostrando de esta manera la intervención del termostato de la caldera, que sirve para mantener la temperatura del agua siempre a un óptimo nivel (alrededor de 100°C para preparar un café, y a alrededor de 150°C para suministrar vapor).

Es conveniente, sea para el primer café sea para los sucesivos, iniciar la suministración del café únicamente cuando dicha luz (L) se encuentra apagada.

Para preparar el café en taza grande (Fig. 9), quitar la reja de apoyo para las tazas (J).

COMO PREPARAR EL CAFÉ CON PASTILLA MONODOSIS

Para hacer el café con una pastilla monodosis, hay que utilizar el correspondiente portafiltro para pastilla (B) suministrado, de la siguiente forma:

- Colocar la pastilla en el filtro (Fig. 16).
- Empujar la pastilla monodosis con los dedos hacia la parte inferior del filtro (Fig. 17).
- La pastilla monodosis debe quedar bien en el centro y colocada en el interior del filtro.
- Ahora es posible introducir el portafiltro en su alojamiento. Apriételo bien girándolo desde la izquierda hacia la derecha y asegurándose de que esté bien fijado en la abrazadera (Fig. 7).
- Después de haber preparado el café, no quiten el portafiltro, la pastilla monodosis podría quedar encajada en la parte superior de la máquina. Para quitarla, inclinar el portafiltro (Fig. 18), dejando que la pastilla monodosis caiga en el mismo.

Para obtener siempre un óptimo café es necesario adquirir la pastilla monodosis con la marca de compatibilidad E.S.E.

Si la pastilla no está bien colocada o el portafiltro no está bien cerrado, podrían salir algunas gotas de agua del portafiltro mismo.

Llenado del depósito de agua durante el uso

No es necesaria ninguna operación particular cuando se agota el agua en el depósito, porque la máquina posee una válvula especial de autocebado. Bastará, después de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente, extraer el depósito y llenarlo de nuevo con agua natural fresca.

COMO HACER EL CAFÉ CON LECHE (CAPUCHINO)

Para preparar un cappuccino, un chocolate caliente, o calentar cualquier bebida, desplazar el interruptor (M) a la posición de vapor (☁) y esperar que se apague la luz testigo (L), la cual indica que la caldera ha alcanzado la correcta temperatura para suministrar vapor (alrededor de 150°).

Si en la fase de espera del vapor se producen pequeños bufidos de vapor a través del portafiltro, el fenómeno debe considerarse absolutamente normal.

Girar la manopla de erogación vapor (K) después de colocar un vaso debajo del dispositivo Maxi Cappuccino (H): primero saldrá un poco de agua y después un fuerte chorro de vapor.

Cerrar la manopla de erogación (K) para interrumpir el chorro de vapor y colocar debajo del dispositivo Maxi Cappuccino el cazo con la leche para montar (Fig. 10). Introducir a fondo el tubo en el cazo de la leche y volver a abrir la manopla de erogación vapor (K) hasta obtener el resultado deseado. Durante estas operaciones se podrá notar que el piloto luminoso (L) se apaga y se vuelve a encender periódicamente, indicando las intervenciones del termostato que mantiene una temperatura adecuada de la caldera para la erogación del vapor.

Es oportuno iniciar el suministro del vapor cuando el indicador está apagado. Después de cada uso deje salir el vapor unos segundos para liberar el orificio de eventuales residuos de leche.

Cerrar la manopla de erogación vapor (K). Una vez terminada la preparación del cappuccino colocar nuevamente el interruptor (M) en posición central de standby para excluir la función vapor.

REUTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA PARA UN CAFÉ

Para preparar un café inmediatamente después de haber preparado un capuchino, hay que dejar que la caldera vuelva a la temperatura necesaria para preparar un café y realizar las siguientes operaciones: realizando las siguientes operaciones: colocar el interruptor (M) en la posición central para que la caldera se enfríe y espere que la indicación luminosa (L) se encienda y se apague de nuevo. Si se desea acelerar el enfriamiento de la caldera, es posible actuar de la siguiente manera: después de haber colocado un recipiente debajo del tubo (H), colocar el interruptor (M) en la posición (☁); girar la manopla de erogación vapor (K): se producirá la salida de agua, hasta cuando se encenderá la luz testigo (L). Ahora cerrar la manopla de erogación vapor (K) y volver a poner el interruptor de erogación del café (M) en la posición central. La máquina se encuentra nuevamente lista para la preparación del café.

CÓMO PREPARAR TÉ O INFUSIONES

Después de efectuar las operaciones descritas en el capítulo “Fases preliminares de uso”, colocar una taza debajo de la boquilla de suministro Maxi Cappuccino (H). Colocar el interruptor de erogación del café (M) en la posición (☕). Girar la manopla de erogación del vapor (K); de esta manera saldrá agua caliente por el dispositivo Maxi Cappuccino. La dosis máxima para dos tazas es de 200 ml.

CONSEJOS ÚTILES PARA OBTENER UN BUEN CAFÉ EXPRÉS A LA ITALIANA

El café molido se debe prensar en forma ligera en el porta filtro. Un café mas o menos fuerte depende del grado de moledura del mismo café, de la cantidad que se coloca en el porta filtro y del prensado. Unos pocos segundos son suficientes para que el café caiga en las tacitas. Si el tiempo de suministro es superior esto quiere decir que la moledura es demasiado fina o que el polvo colocado en el porta filtro ha sido prensado demasiado.

ES

LIMPIEZA DEL APARATO



¡Atención!

Todas las operaciones de limpieza indicadas a continuación se deben realizar con la máquina apagada y desenchufada.



¡Atención!

Un mantenimiento y una limpieza constante preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo de tiempo superior. No lave nunca los componentes de la máquina en el lavavajillas. No utilice chorros de agua directa.



¡Atención!

Todas las intervenciones se deben realizar con la máquina fría.

Limpieza del filtro que contiene el café molido

Verifique que no estén obturados los agujeros y si fuese necesario límpielos con un cepillo (Fig. 12). Dejar salir agua hirviendo a través del portafiltro con el filtro montado sin el café después de haber colocado un vaso debajo del suministrador, para disolver o eliminar eventuales residuos de café o impurezas.



¡Atención!

Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras.

Se aconseja limpiar minuciosamente el filtro (D) más o menos cada 3 meses utilizando las pastillas detergentes presentes en las tiendas y los Centros de Asistencia Autorizados y siguiendo las instrucciones contenidas en la caja, o bien, en alternativa, utilizando una pastilla de detergente simple (sin añadido de abrillantador ni de otros aditivos químicos) para lavaplatos, en el modo siguiente:

- Coloque una pastilla de detergente para lavavajillas en el filtro (sin café) cuando la máquina está bien caliente (después de por lo menos 5 minutos de calentamiento).
- Enganche el portafiltro a la máquina y colocar un recipiente debajo del portafiltro.
- Colocar el interruptor (M) en la posición café (☕) para iniciar el suministro de agua y dejar que la misma salga por 15-20 segundos.
- Interrumpa el suministro y dejar que la pastilla cumpla con su función por lo menos por 15 minutos dejando el portafiltro montado en la máquina.
- Repita la operación de suministro del agua dejando que la bomba funcione por aproximadamente 15-20 segundos y luego deje descansar por otros 15-20 segundos hasta vaciar dos depósitos de agua.
- Quite el portafiltro de la máquina, extraiga el filtro y enjuáguelo bien con agua corriente del grifo.
- Apague la máquina, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y limpie con una esponja el alojamiento del portafiltro para eliminar eventuales residuos de detergente.
- Encienda nuevamente la máquina, enganche nuevamente el prefiltro y dejar salir por lo menos otras dos tazas de agua para terminar el enjuague.

Si la máquina del café se usa todos los días se recomienda realizar las operaciones de limpieza por lo menos cada tres meses.

Limpieza del portafiltro para pastilla monodosis

Dejando el portafiltro enganchado, sin pastilla de café, colocar un vaso bajo el portafiltro. Desplazar el interruptor (M) en la posición café (☞): empezará a salir agua por las boquillas del portafiltro. De esta manera, los eventuales restos de café o impurezas presentes en el portafiltro se disolverán y serán eliminados.

Limpieza del disco de silicona

Lavar el disco de silicona (C) con agua corriente inclinando apenas hacia los lados para liberar el orificio central de eventuales residuos de polvo de café que podrían obstruirlo (Fig. 13).

ES

Limpieza de la sede del porta filtro



¡Atención!

Efectuar cualquier tipo de intervención con la máquina apagada. Todas las partes deben estar a temperatura ambiente para evitar residuos de presión al interior de la caldera.

Con el uso, en la sede de enganche del portafiltro se puede verificar una sedimentación de restos de café que se puede eliminar con un palillo de dientes, con una esponja (Fig. 14) o bien dejando escurrir agua sin el portafiltro montado (Fig. 4).

Si la máquina ya no eroga agua o café por el alojamiento del portafiltro, desenroscar el tornillo situado en el centro del alojamiento de enganche del portafiltro (Fig. 15) con una llave hexagonal de 5 mm. Quitar el muelle. Poner el muelle en un baño de solución descalcificadora de manera que se eliminen los residuos de cal que impiden el funcionamiento correcto.

Limpieza del dispositivo Maxi Cappuccino



¡Atención!

Realizar la operación cuando el tubo cromado esté frío para evitar quemaduras.

Desenrosque el dispositivo (H) del tubo, y lavarlo con agua corriente. El tubo se puede limpiar con un paño no abrasivo. Volver a enroscar el preparador de capuchino hasta el final del recorrido. Si fuese necesario limpiar con una aguja el orificio de salida del vapor. Cada vez que se usa, hay que dejar funcionar el erogador de vapor durante unos segundos para liberar el orificio de eventuales residuos.

Limpieza del depósito de agua

Se recomienda limpiar periódicamente el interior del depósito con una esponja o con un paño húmedo.

Limpieza de la rejilla y de la bandeja recolectora de gotas

Recordarse vaciar de vez en cuando la bandeja recolectora de gotas (I).

Desmonte la rejilla (J) y lávela con agua corriente; extraer la bandeja recolectora de gotas (I) de la máquina vaciarla y lavarla con agua corriente.

Limpieza del cuerpo de la máquina



¡Atención!

Limpie las partes fijas de la máquina utilizando un paño húmedo no-abrasivo para evitar dañar el envoltente.

DESCALCIFICACIÓN

Un buen mantenimiento y una regular limpieza preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo mayor limitando enormemente los riesgos de formación de depósitos de cal en el aparato. Si a pesar de ello, después de algún tiempo, el funcionamiento del aparato estuviese comprometido como consecuencia del empleo frecuente de agua dura y con mucha cal, se puede proceder a la descalcificación de la máquina para eliminar el funcionamiento defectuoso. Espressione no se asume ninguna responsabilidad por daños a los componentes interiores de la máquina de café causados por el uso de productos no conformes a causa de la presencia de aditivos químicos. En el caso de tener que realizar una descalcificación, siga las indicaciones del manual de instrucciones del producto descalcificador.

PUESTA FUERA DE SERVICIO

En el caso de puesta fuera de servicio de la máquina hay que desenchufarla, vaciar el depósito del agua y la bandeja recolectora de gotas, y por último limpiarla (véase el apartado “Limpieza del aparato”).

En el caso de desguace, hay que separar los distintos materiales utilizados para la construcción de la máquina y proceder a la eliminación de los mismos sobre la base de su composición y según las disposiciones vigentes en el país de uso.

COMO SOLUCIONAR LOS SIGUIENTES INCONVENIENTES



En el caso de un funcionamiento incorrecto, apague inmediatamente la máquina, y desenchúfela.

Problemas	Causas	Remedios
La máquina no suministra agua hirviendo para infusiones.	Probablemente ha entrado aire en el circuito y esto ha desconectado la bomba.	Comprobar que el depósito esté bien colocado y que el nivel no esté por debajo del mínimo indicado por la referencia en relieve en el mismo depósito. Repetir las operaciones descritas en el párrafo “Fases preliminares al uso”.
	Orificio de salida del vapor de la boquilla de suministro obstruido.	Eliminar con una aguja eventuales incrustaciones que se hayan formado en el orificio de la boquilla de suministro.
La máquina no suministra vapor.	Hay poca agua y la bomba no aspira.	Verificar que el nivel del agua en el depósito sea normal y si fuese necesario llenar con agua natural fresca.
	Orificio de salida del vapor de la boquilla de suministro obstruido.	Eliminar con una aguja eventuales incrustaciones que se hayan formado en el orificio de la boquilla de suministro.
Salida de café por los bordes del porta-filtro.	Probablemente se haya colocado en el porta-filtro una cantidad excesiva de café molido lo cual ha impedido de ajustar hasta el tope el porta-filtro en su alojamiento.	Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar el asiento de enganche con una esponja (Fig. 14). Repetir la operación, colocando en el filtro la correcta cantidad de café.
	En la junta del asiento de enganche del porta filtro quedaron restos de café molido.	Limpiar la junta con un escarbadiantes o con una esponja (Fig. 14).
	El filtro que contiene el café tiene los orificios de salida obstruidos.	Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar con un cepillo o una aguja los orificios obstruidos por el filtro.
	Pastilla monodosis defectuosa.	Sustituir la pastilla monodosis en el portafiltro.

La erogación del café no se produce o se produce demasiado lentamente.	El disco agujereado que se encuentra en el asiento de enganche del porta filtro tiene los orificios obstruidos.	Accionar la máquina sin el portafiltro dejando salir el agua. Si el agua sigue sin salir uniformemente por todos los orificios, efectuar la limpieza antical.
	El muelle presente en el centro del alojamiento de enganche del portafiltro está bloqueado por la cal.	Desenroscar el tornillo situado en el centro del alojamiento de enganche del portafiltro con una llave hexagonal de 5 mm (Fig. 15). Quitar el muelle. Poner el muelle en un baño de solución descalcificadora de manera que se eliminen los residuos de cal que impiden el funcionamiento correcto.
	El filtro que contiene el café molido tiene los orificios de salida obstruidos.	Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar con un cepillo o una aguja los orificios obstruidos por el filtro.
	Mezcla de café molido demasiado fina.	Probar a utilizar mezcla de café con una molidura más gruesa.
	Mezcla de café demasiado prensada.	Prensar el café en el filtro con menos presión.
	El depósito no está bien montado.	Introducir el depósito empujándolo hasta el fondo.
	Hay poca agua y la bomba no aspira.	Verificar que el nivel del agua en el depósito sea normal y si fuese necesario llenar con agua natural fresca.
	Pastilla monodosis defectuosa.	Sustituir la pastilla monodosis en el portafiltro.
Rotura de la pastilla monodosis.	Quitar el portafiltro de las pastillas, limpiar su asiento con una esponjita y volver a introducir una pastilla.	
El café contiene mucha agua y está frío.	El café ha sido molido demasiado grueso.	Para obtener un café más concentrado y más caliente, se debe usar una mezcla de café molido más fino. De todas maneras este problema se soluciona gracias al Sistema Thermocream®, el cual garantiza siempre un café muy caliente y una crema exquisita, también con el café molido grueso.

A PROPÓSITO DESTE MANUAL

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.

As informações apresentadas neste manual estão marcadas com os seguintes símbolos, que indicam:



Perigo para as crianças



Aviso relativo a queimaduras



Perigo devido à electricidade



Atenção - danos materiais



Perigo de danos devidos a outras causas

USO PREVISTO

Sua Café Retró pode ser usada para preparar cafés e cappuccinos; além disso, graças à possibilidade de saída de água quente, podem ser preparados chás e infusões. Este aparelho foi concebido só e exclusivamente para uso privado e deve, portanto, ser considerado impróprio o uso para fins industriais ou profissionais. Qualquer outra utilização da máquina não foi prevista pelo Fabricante e este não se responsabiliza por qualquer dano causado por uso impróprio da máquina. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

RISCOS RESÍDUOS

As características de fabrico do aparelho, objecto do presente documento, não permitem proteger o utilizador do jacto directo de vapor ou água quente.



Atenção!

Perigo de queimaduras - Durante a saída de água quente e de vapor, não orientar os jactos para outras pessoas ou para si mesmo. Empunhar o tubo exclusivamente na parte de plástico.



Utilizar somente recipientes que sejam realizados com material “para alimentos”.

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- O aparelho é destinado somente ao uso doméstico.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.
- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.



Perigo para as crianças

- Este aparelho não é apropriado para utilização por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas. Os utilizadores que não tenham adequada experiência e conhecimento do aparelho ou que não receberam as instruções sobre a sua utilização devem ser vigiados por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- É necessário vigiar as crianças para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem

potenciais fontes de perigo.

- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.



Perigo devido à electricidade

- Antes de ligar o aparelho à rede de alimentação certificar-se que a tensão indicada na placa de características colocada na parte inferior da máquina corresponda àquela da rede local.
- Antes de proceder ao enchimento do depósito de água, desligue o aparelho da tomada.
- Se o cabo de alimentação se estragar, deverá ser substituído pelo serviço de Assistência Técnica Autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contacto com a água: isto pode provocar um curto-circuito!
- Antes de efectuar qualquer intervenção de limpeza ou manutenção da máquina, desligue sempre a ficha da tomada.
- Para proteger-se contra riscos de choques eléctricos, nunca imergir o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos.
- Não deixar o cabo de alimentação em contacto com cantos vivos ou partes cortantes.
- Não colocar o aparelho ou o cabo de alimentação em proximidade ou sobre fogões eléctricos ou a gás enquanto estiverem quentes, ou próximo a um forno microondas.
- Este aparelho é dotado de uma ficha polarizada (uma das lâminas é mais fina do que a outra). Para reduzir o risco de choques eléctricos esta ficha entra totalmente na tomada de corrente somente em uma das posições. Se a ficha não entrar totalmente dentro da tomada, deve-se rodar a mesma e tentar novamente. Se não entrar em nenhuma das posições, contacte um electricista especializado. Não tente modificar a ficha de nenhum modo.



Perigo de danos devidos a outras causas

- Não levantar o aparelho segurando-o pelo depósito da água ou pela bandeja, mas segurando-o pelo corpo.
- Escolher um ambiente bem iluminado, limpo e com a tomada de corrente facilmente acessível.
- Evitar a introdução de uma quantidade excessiva de água no depósito.
- O aparelho não deverá ser usado se tiver caído, se possuir sinais de danos visíveis, em caso de avaria ou se houver suspeita de algum defeito após uma queda, ou em caso de perda de água. Todos os reparos, inclusive a substituição do

cabo de alimentação, devem ser executados apenas pelo Centro de Assistência autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco. Do contrário, a garantia perderá sua validade.

- Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada de corrente quando este não estiver em uso e antes de montar ou desmontar um de seus componentes e, ainda, antes de uma operação de limpeza ou manutenção. Para desconectar o aparelho deve-se desligá-lo e, em seguida, retirar a ficha da tomada eléctrica.



Aviso relativo a queimaduras

- Nunca direccionar o jacto de vapor ou de água quente para as partes do corpo; manipular o tubo de vapor/água quente com muito cuidado: perigo de queimaduras!
- As partes metálicas no exterior do aparelho não devem ser tocadas durante o funcionamento da máquina na medida em que poderiam provocar queimaduras.
- Caso não houver saída de água do porta-filtro, isso deve-se a uma obstrução do filtro Thermocream®. Interromper a produção e aguardar 10 segundos aproximadamente. Neste caso, deve-se remover e retirar lentamente o porta-filtro pois a possível pressão residual poderia provocar salpicos ou jactos. Em seguida, limpar como indicado no parágrafo específico.



Atenção - danos materiais

- Colocar a máquina sobre um plano estável onde não possa ser tombada.
- Escolher um ambiente bem iluminado, limpo e com a tomada de corrente facilmente acessível.
- Nunca introduzir, no porta-filtro para pastilhas, elementos que não sejam pastilhas. Do contrário, isto poderia causar graves danos ao aparelho.
- Usar somente pastilhas que apresentem a marca standard E.S.E.
- Não utilize a máquina sem água porque a bomba pode queimar.
- Nunca encher o depósito de água com água quente ou fervente.
- Não posicionar a máquina sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres para evitar que a estrutura possa sofrer danos.
- O cabo de alimentação não deve tocar as partes quentes da máquina.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono).
- Nunca introduzir no porta-filtro substâncias que não sejam o café moído. Do contrário, isto poderia causar graves danos ao aparelho.
- Não deixe a máquina em locais com temperatura ambiente inferior a 0° porque a água da caldeira poderia gelar e provocar danos na máquina.
- Não utilizar o aparelho a céu aberto.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- Depois de ter desligado a ficha da tomada de corrente eléctrica e depois das partes quentes da máquina terem arrefecido, o aparelho deverá ser limpo, única e exclusivamente, com um pano não abrasivo, ligeiramente humedecido com

água adicionada com algumas gotas de detergente neutro não agressivo (nunca utilize solventes, pois eles estragam o plástico).

CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES

Instruções para o cabo eléctrico

É fornecido um cabo eléctrico suficientemente curto para evitar que se enrole ou que alguém possa tropeçar. Podem ser utilizadas, com muita atenção, extensões. Sempre que utilizar uma extensão certifique-se que a voltagem da extensão seja igual à voltagem eléctrica do electrodoméstico. Certifique-se que o cabo não caia da mesa a fim de evitar que alguém possa tropeçar ou que as crianças o usem nas suas brincadeiras. As características eléctricas da máquina de café estão indicadas na base do aparelho.

PT

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- | | |
|--|---|
| A - Porta-filtro para café em pó | K - Botão de produção do vapor |
| B - Porta-filtro para pastilhas | L - Sinalizador de temperatura da caldeira |
| C - Disco de silicone com furo | M - Interruptor café/vapor |
| D - Filtro Thermocream® | Posição central: standby |
| E - Reservatório de água (extraível) | Posição (☕): função vapor |
| F - Doseador/calçador de café | Posição (☕): função café |
| G - Cabo de alimentação + Ficha | N - Termómetro de temperatura da caldeira (°C e °F) |
| H - Dispositivo Maxi Cappuccino e injector de água/vapor | O - Interruptor de ligação |
| I - Grelha para apoiar chávenas | Posição para cima (Ⓡ): máquina acesa |
| J - Grelha de apoio das chávenas amovível | Posição para baixo: máquina desligada |
| | P - Lâmpada piloto ligação |

Dados de identificação

Na placa situada abaixo da base de apoio da máquina foram colocados os seguintes dados de identificação da máquina:

- fabricante e marcação CE
- tensão eléctrica de alimentação (V) e frequência (Hz)
- modelo (Mod.)
- potência eléctrica absorvida (W)
- n° de matrícula (SN)
- número verde de assistência

Para solicitações aos Centros de Assistência Autorizados, indicar o modelo e o número de matrícula.

FASES PRELIMINARES PARA A SUA UTILIZAÇÃO

Accionamento

Certificar-se que a tensão da rede doméstica seja igual à indicada na chapa dos dados técnicos do aparelho. Coloque a máquina sobre uma superfície plana. Lavar o reservatório antes do primeiro uso e enche-lo com água natural fresca 0,7 litros (MAX) e, em seguida, ter o cuidado de inserir bem o mesmo em sua sede (Fig. 3).

Certificar-se que o reservatório esteja bem encaixado; caso contrário, pode ocorrer que a máquina não funcione.

Ligue a ficha à tomada da corrente eléctrica, que deve ser provida de ligação à terra.

Ligar a máquina pela primeira vez

Após ter enchido o reservatório com água natural fresca, accionar a máquina colocando o interruptor (O) na

posição (I). Acende-se a lâmpada piloto (P) que indica que a máquina está ligada. Acende-se a lâmpada piloto (L) que indica que a caldeira interna iniciou a aquecer.

Se ligar a máquina pela primeira vez ou após um período de inutilização, recomendamos que faça passar pelo menos uma medida de chávena de água pelo circuito hidráulico da caldeira.

Posicionar, por baixo do injectador de café e por baixo do dispositivo Maxi Cappuccino, um recipiente com capacidade de, pelo menos, meio litro (Fig. 5). Colocar o interruptor (M) na posição café (☞). Aguardar a saída de água da sede de encaixe do porta-filtro. Abrir o botão de produção do vapor (K) e fazer com que a água saia pelo dispositivo Maxi Cappuccino.

Parar a saída de água colocando o interruptor (M) novamente na posição central. Fechar o botão de produção de vapor. Aguardar que a lâmpada piloto (L) se apague. Assim, a máquina está pronta para preparar o café.

COMO PREPARAR O CAFÉ

Inserir o disco furado de silicone (C) e o filtro Thermocream® (D) no porta-filtro (A) seguindo a ordem indicada (Fig. 6). Dosear o café no filtro e calcar ligeiramente com o calcador específico: para dois cafés, encher totalmente dois doseadores, enquanto para um café deve-se encher somente um. Encaixar o porta-filtro na devida sede.

Apertar bem girando da esquerda para a direita, certificando-se de tê-lo encaixado bem à flange (Fig. 7).



Atenção!

Se for inserida uma quantidade excessiva de café no interior do filtro, a rotação do porta-filtro pode ser dificultosa e/ou durante a saída do café podem haver perdas do porta-filtro.

É aconselhável deixar aquecer o porta-filtro mantendo-o inserido em sua sede por alguns minutos antes de fazer um café, de modo que mesmo o primeiro café esteja bem quente. Isto não será necessário para os cafés seguintes.

Colocar o interruptor (M) na posição da função café (☞): iniciará a saída do café dos bicos do porta-filtro. Para interromper a saída de café, deve-se colocar o botão na posição central. A dose máxima para um café é de 50 ml.



Atenção!

Como para as máquinas de café profissionais, o porta-filtro não deve ser retirado quando o interruptor de saída do café estiver activado (na posição da função café ☞).



Atenção!

Ao terminar a produção do café aguardar cerca de 10 segundos antes de desencaixar o porta-filtro. Para remover o porta-filtro rodar o mesmo lentamente da direita para a esquerda a fim de evitar salpicos ou jactos de água ou café.

Se, durante a fase de espera do vapor, forem verificadas pequenas emissões de vapor pelo porta-filtro, este fenómeno deve ser considerado totalmente normal.

A luz piloto (L) se apagará e se acenderá periodicamente, indicando a activação do termostato da caldeira, que serve para manter a temperatura ideal da água (cerca de 100°C para o café, e cerca de 150°C para produzir vapor).

É importante, seja para o primeiro café como para aqueles seguintes, accionar a produção de café somente quando esta luz piloto (L) estiver apagada.

Para preparar o café na chávena grande (Fig. 9), deve-se remover a grelha de apoio das chávenas (J).

COMO FAZER O CAFÉ COM PASTILHAS

Para preparar o café com a pastilha deve-se utilizar o porta-filtro para pastilha específico (B) como indicado a seguir:

- Posicionar a pastilha no filtro (Fig. 16).
- Empurrar a pastilha com os dedos para a parte inferior do filtro (Fig. 17).
- A pastilha deve estar bem centralizada e colocada no interior do filtro.

- Em seguida, será possível inserir o porta-filtro em sua sede. Apertar bem girando da esquerda para a direita, certificando-se de tê-lo encaixado bem à flange (Fig. 7).
- Depois de ter preparado o café, ao retirar o porta-filtro, a pastilha poderia ficar encaixada na parte superior da máquina. Para retirá-la deve-se inclinar o porta-filtro (Fig. 18) deixando que a pastilha caia sobre o mesmo.

Para obter um café sempre ótimo, deve-se utilizar pastilhas que apresentem a marca de compatibilidade E.S.E.

Se a pastilha não estiver bem inserida ou o porta-filtro não for bem apertado, pode haver saída de gotas de água do próprio porta-filtro.

Enchimento do depósito de água durante o uso

Não será necessário efectuar nenhuma operação específica quando terminar a água do depósito, pois a máquina possui uma válvula especial de auto-activação. Bastará, após ter desligado a máquina e retirado a ficha da tomada de corrente, extrair o depósito e enchê-lo novamente com água natural fresca.

COMO FAZER O CAPPUCCINO

Para preparar um cappuccino, um chocolate quente ou aquecer qualquer outra bebida, deve-se colocar o interruptor (M) na posição da função vapor (☞) e aguardar que a luz piloto (L) se apague: esta luz indica que a caldeira atingiu a temperatura ideal para a produção de vapor (cerca de 150°C).

Se, durante a fase de espera do vapor, forem verificadas pequenas emissões de vapor pelo porta-filtro, este fenómeno deve ser considerado totalmente normal.

Rodar o botão de produção de vapor (K) tendo o cuidado de posicionar um copo por baixo do dispositivo Maxi Cappuccino (H): inicialmente sairá um pouco de água e logo de seguida um jacto de vapor muito forte. Fechar o botão de produção de vapor (K) para interromper o jacto de vapor e colocar um recipiente com o leite a emulsionar por baixo do dispositivo Maxi Cappuccino (Fig. 10). Mergulhar a fundo o injecto no recipiente do leite e abrir novamente o botão de produção de vapor (K) até obter o resultado desejado. Durante estas operações pode ser que se note que a lâmpada piloto (L) se apaga e se acende periodicamente, o que nos indica as intervenções feitas pelo termóstato para manter uma temperatura constante na caldeira de geração do vapor.

É oportuno accionar a produção do vapor somente quando a lâmpada piloto estiver apagada. Após cada utilização deve-se fazer com que o vapor saia por alguns segundos para liberar o furo de possíveis resíduos de leite.

Fechar o botão de produção de vapor (K). Terminada a preparação do cappuccino deve-se colocar o interruptor (M) na posição central de standby para desactivar a função vapor.

PARA PREPARAR NOVAMENTE O CAFÉ

Para preparar um café logo depois de ter feito o cappuccino será necessário que a caldeira atinja a temperatura de preparação de café realizando estas operações: recolocar o interruptor (M) na posição central para arrefecer a caldeira e aguardar que a luz piloto (L) acenda e apague novamente. Para antecipar o arrefecimento da caldeira, proceder do seguinte modo: após ter colocado um recipiente por baixo do injecto (H), colocar o interruptor (M) na posição (☞); rodar o botão de produção de vapor (K): haverá saída de água, até quando a luz piloto (L) acender. Fechar o botão de produção de vapor (K) e recolocar o interruptor de produção de café (M) na posição central. A máquina está pronta de novo para a preparação do café.

COMO PREPARAR CHÁ OU INFUSOS

Após ter efectuado as operações descritas no capítulo “Preparação da máquina”, posicionar uma chávena por baixo do injecto Maxi Cappuccino (H). Colocar o interruptor de produção de café (M) na posição (☞). Rodar o botão de produção de vapor (K); deste modo, sairá água quente pelo dispositivo Maxi Cappuccino. A dose máxima para duas chávenas é de 200 ml.

CONSELHOS ÚTEIS PARA OBTER UM BOM EXPRESSO À ITALIANA

O café moído colocado no porta-filtro deverá ser comprimido levemente. Um café mais forte ou menos forte depende do grau de moagem do café, da quantidade deste colocada no porta-filtro e da compressão. Poucos segundos é o tempo suficiente para tirar o café. Se o tempo de saída do café for maior do que o indicado significa que o grau de moagem é muito fino ou que o café em pó colocado no porta-filtro foi comprimido excessivamente.

LIMPEZA DO APARELHO



Atenção!

Todas as operações de limpeza indicadas abaixo devem ser efectuadas com máquina desligada e com ficha eléctrica desconectada da tomada de corrente.



Atenção!

Uma manutenção e uma limpeza regulares preservam e mantêm eficiente a máquina por um período de tempo maior. Nunca lavar os componentes da máquina na máquina de lavar louça. Não utilizar jactos de água directa.



Atenção!

Todas as operações devem ser efectuadas com máquina fria.

Limpeza do filtro que contém o café moído

Certificar-se que os furos não estejam obstruídos e, se necessário, limpar com uma escova (Fig. 12). Fazer com que saia água quente do porta-filtro com o filtro inserido, sem o pó, depois de ter posicionado um copo por baixo da saída de água, para dissolver ou remover possíveis resíduos de café ou impurezas.



Atenção!

Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos.

Aconselhamos limpar meticulosamente o filtro (D) a cada 3 meses, aproximadamente, utilizando as pastilhas detergentes que se encontram nos pontos de venda e nos Centros de Assistência Autorizados, seguindo as instruções contidas na confeção ou, como alternativa, utilizando uma pastilha de detergente simples (sem adicionar abrillantador ou outros aditivos químicos) para máquina de lavar louças, do seguinte modo:

- Inserir uma pastilha de detergente para máquina de lavar louças no filtro (sem café) quando a máquina estiver bem quente (após pelo menos 5 minutos de aquecimento).
- Encaixar o porta-filtro na máquina e colocar um recipiente abaixo do porta-filtro.
- Posicionar o interruptor (M) em café (☕) para activar a produção de água quente e para que esta saia por 15-20 segundos.
- Interromper a saída de água e deixar que a pastilha possa actuar por, no mínimo, 15 minutos mantendo o porta-filtro inserido na máquina.
- Repetir a operação de saída de água fazendo com que a bomba funcione por cerca de 15-20 segundos e, em seguida, deixar em repouso por outros 15-20 segundos até quando a água dos dois reservatórios terminar.
- Remover o porta-filtro da máquina, extrair o filtro e enxaguar bem o mesmo passando por água corrente da torneira.
- Desligar a máquina, desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente e limpar com uma esponja a sede de encaixe do porta-filtro para remover possíveis resíduos de detergente do duche.
- Ligar novamente a máquina, encaixar o porta-filtro e activar a saída de, no mínimo, 2 chávenas de água para completar o enxaguamento.

Se a máquina de café for utilizada todos os dias, aconselhamos que seja efectuada a operação de limpeza a cada três meses, no mínimo.

Limpeza do porta-filtro para pastilhas

Com o porta-filtro encaixado, sem a pastilha inserida, posicionar um copo por baixo do porta-filtro. Colocar o interruptor (M) na posição da função café (☕): iniciará a saída do café pelos bicos do porta-filtro. Deste

modo, possíveis resíduos de café ou impurezas presentes no porta-filtro serão dissolvidos e removidos.

Limpeza do disco de silicone

Lavar o disco de silicone (C) com água corrente dobrando ligeiramente aos lados de modo a liberar o furo central eliminando possíveis resíduos de pó de café que poderiam obstruí-lo (Fig. 13).

Limpeza do alojamento do porta-filtro



Atenção!

Todas as operações devem ser realizadas com máquina desligada. Todas as partes devem estar a temperatura ambiente, de modo a evitar resíduos de pressão no interior da caldeira.

Com o uso, poderá ocorrer, na sede de encaixe do porta-filtro, uma sedimentação de resíduos de café que podem ser removidos com um palito, com uma esponja (Fig. 14) ou deixando passar água sem o porta-filtro inserido (Fig. 4).

Se a máquina não distribuir mais água ou café pela sede do porta-filtro, deve-se desapertar o parafuso presente no centro da sede de encaixe do porta-filtro (Fig. 15) com uma chave hexagonal de 5 mm. Remover a mola. Mergulhar a mola em uma solução de descalcificação, de modo a eliminar os resíduos de calcário que impedem seu funcionamento normal.

Limpeza do dispositivo Maxi Cappuccino



Atenção!

Efectue esta operação quando o tubo cromado estiver frio, para evitar queimaduras.

Desaperte o dispositivo (H) do pequeno tubo e lave-o com água corrente. A limpeza deste tubo pode ser feita com um pano não abrasivo. Aperte novamente o dispositivo para cappuccino até o fim de curso. Se necessário, limpe com um alfinete o furo de saída do vapor. Após cada utilização, deve-se deixar que o vapor saia por alguns segundos para liberar o furo e eliminar possíveis resíduos.

Limpeza do depósito

Aconselhamos a limpeza periódica da parte interna do depósito com uma esponja ou um pano húmido.

Limpeza da grelha e da gaveta para recolha de gotas

Lembrar de esvaziar de vez em quando a gaveta para recolha de gotas (I).

Retirar a grelha (J) e lavá-la com água corrente; retirar a gaveta para recolha de gotas (I) da máquina, esvaziá-la e lavá-la passando por água corrente.

Limpeza do corpo da máquina



Atenção!

Limpar as partes fixas da máquina usando um pano húmido não abrasivo para não danificar a estrutura.

DESCALCIFICAÇÃO

Uma boa manutenção e uma limpeza regular preserva e mantém eficiente a máquina por um período maior limitando notavelmente os riscos de formação de depósitos de calcário no aparelho. Se, mesmo assim, após algum tempo, a função do aparelho estiver comprometida devido ao uso frequente de água dura e muito calcária, pode-se efectuar a descalcificação da máquina para eliminar o problema de funcionamento. Espresso não assume nenhuma responsabilidade por danos aos componentes internos da máquina de café causados por uso de produtos não conformes devido à presença de aditivos químicos. Em caso de necessidade de uma descalcificação, deve-se observar as indicações da folha de instruções do produto de descalcificação.

PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO

Em caso de não utilização da máquina deve-se desconectá-la electricamente, esvaziar o depósito de água e a bandeja de recolha de gotas e limpar a mesma (ver parágrafo “Limpeza do aparelho”).

Em caso de eliminação deve-se realizar a separação dos vários materiais utilizados na construção da máqui-

na e efectuar a eliminação dos mesmos de acordo com a composição e disposições de lei vigentes no País de utilização do aparelho.

COMO REMEDIAR OS SEGUINTE INCONVENIENTES



Em caso de anomalias de funcionamento, desligar imediatamente a máquina e desconectar a ficha da tomada eléctrica.

Problemas	Causas	Soluções
Não ocorre a saída de água quente para chá.	Provavelmente houve entrada de ar no circuito e isto desactivou a bomba.	Certificar-se que o reservatório esteja bem encaixado e que o nível não seja inferior ao mínimo nível indicado em relevo no mesmo. Repetir as operações descritas no parágrafo "Preparação da máquina".
	Furo de saída do vapor do bico emissor obstruído.	Com um alfinete, desobstruir, eliminando possíveis incrustações formadas no furo do bico emissor.
Não ocorre saída de vapor.	Há pouca água e a bomba não aspira.	Certificar-se que o nível de água do depósito seja regular e, se necessário, encher com água natural fresca.
	Furo de saída do vapor do bico emissor obstruído.	Com um alfinete, desobstruir, eliminando possíveis incrustações formadas no furo do bico emissor.
Ocorre saída de café pelas bordas do porta-filtro.	Provavelmente foi colocada uma quantidade excessiva de café moído no porta-filtro o que impediu que este último tenha sido apertado até o fundo em seu encaixe.	Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Deve-se limpar a vedação com um palito ou uma esponja (Fig. 14). Repetir a operação colocando a quantidade adequada de café no filtro.
	Na vedação da sede de encaixe do porta-filtro há acúmulo de resíduos de café em pó.	Deve-se limpar a vedação com um palito ou uma esponja (Fig. 14).
	O filtro que contém o pó de café está com seus furos obstruídos.	Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Limpar com uma escova ou um alfinete os furos obstruídos.
	Pastilha com defeito.	Substituir a pastilha no porta-filtro.

PT

A saída do café não ocorreu ou ocorre muito lentamente.	O disco com furos presente na sede de encaixe do porta-filtro está com os furos obstruídos.	Ligar a máquina sem o porta-filtro para que saia água. Se, mesmo assim, a água não sair de modo uniforme por todos os furos, efectuar a limpeza anti-calcário.
	A mola que se encontra ao centro da sede de encaixe do porta-filtro está bloqueada devido ao excesso de calcário.	Desapertar o parafuso que se encontra no centro da sede de encaixe do porta-filtro com chave hexagonal de 5 mm (Fig. 15). Remover a mola. Mergulhar a mola em uma solução de descalcificação, de modo a eliminar os resíduos de calcário que impedem seu funcionamento normal.
	O filtro que contém o pó de café está com seus furos obstruídos.	Remover e desprender lentamente o porta-filtro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Limpar com uma escova ou um alfinete os furos obstruídos.
	Mistura de café moído muito fino.	Tente utilizar misturas de café moído mais grosso.
	Mistura de café muito comprimido.	Comprimir o café no filtro com uma pressão menor.
	O reservatório não está bem colocado.	Encaixar bem o reservatório empurrando-o até o fundo.
	Há pouca água e a bomba não aspira.	Certificar-se que o nível de água do depósito seja regular e, se necessário, encher com água natural fresca.
	Pastilha com defeito.	Substituir a pastilha no porta-filtro.
Ruptura da pastilha.	Retirar o porta-filtro para pastilhas, limpar sua sede com uma esponja e inserir novamente a nova pastilha.	
O café está aguado e frio.	O grau de moagem da mistura de café é muito grosso.	Para obter um café mais concentrado e mais quente, deve-se usar uma mistura com grau de moagem mais fino. Em todos os casos este problema é eliminado graças ao Sistema Thermocream®, que garante sempre um café quentíssimo e um creme rico, mesmo com o café moído grosso.